***(4)***

***Univ. Al-Mustansiriyah. Faculté des lettres. Dép. Du franϛais.***

***Cours de traduction (4°année). Deuxième session 2022.2023***

***Enseignant / Dheyaa Mejbel Jaber***

**Traduisez en français!**

**ذوبان الجليد القطبي**

**يواصل الجليد البحري في القطبين الشمالي والجنوبي تحطيم الأرقام القياسية في تقلُّص رقعته. ومنذ بدء مراقبة جليد القطبين عن طريق الأقمار الاصطناعية، قبل أكثر من 40 عاماً، تُشير الصور الفضائية إلى تراجع مستمر ومتسارع في مساحة الجليد القطبي، اعتباراً من عام 2015. ويؤثّر ذوبان جليد القطبين على النظام المناخي العالمي، ويزيد من مخاطر تآكل الأراضي الساحلية، ويعزز الصراع بين الدول على الممرات المائية والموارد الطبيعية.**

**Fonte de glace polaire**

**La glace de mer, aux pôles nord et sud, continue de battre des records en rétrécissant son espace. Depuis le début de la surveillance de glace polaire par les satellites, il y a plus de 40 ans, les photos satellites indiquent un déclin continu et accéléré de la superficie de glace polaire, à partir de 2015. La fonte de glace polaire affecte le système climatique mondial, augmente les risques d'érosion des terres côtières et favorise les conflits entre les nations au sujet des voies navigables et des ressources naturelles.**